

Transformed

ISO

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

ISO RECOMMENDATION

R 1032

CONIFEROUS
SAWN TIMBER

**SIZES
TERMS
AND DEFINITIONS**

**1st EDITION
March 1969**

Copyright reserved

The copyright of ISO Recommendations and ISO Standards belongs to ISO Member Bodies. Reproduction of these documents, in any country, may be authorized therefore only by the national standards organization of that country, being a member of ISO. For each individual country the only valid standard is the national standard of that country.

Printed in Switzerland

Trilingual edition in English, French and Russian. Copies to be obtained through the national standards organizations.

RECOMMANDATION ISO

R 1032

SCIAGES
DE BOIS RESINEUX

**DIMENSIONS
TERMES
ET DÉFINITIONS**

**1ère ÉDITION
Mars 1969**

Reproduction interdite

Le droit de reproduction des Recommandations ISO et des Normes ISO est la propriété des Comités Membres de l'ISO. En conséquence, dans chaque pays, la reproduction de ces documents ne peut être autorisée que par l'organisation nationale de normalisation de ce pays, membre de l'ISO. Seules les normes nationales sont valables dans leurs pays respectifs.

Imprimé en Suisse

Edition trilingue en anglais, en français et en russe. Des exemplaires peuvent être obtenus auprès des organisations nationales de normalisation.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ИСО

P 1032

ПИЛОМАТЕРИАЛЫ
ХВОЙНЫХ ПОРОД

**РАЗМЕРЫ
ТЕРМИНЫ
И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**1-ое ИЗДАНИЕ
Март 1969 г.**

Перепечатка воспрещается

Право перепечатки Рекомендаций ИСО и Стандартов ИСО принадлежит Комитетам-Членам ИСО. Поэтому перепечатка этих документов разрешается в каждой стране только с ведома национальной организации по стандартизации этой страны, члена ИСО. В каждой стране действительными являются лишь ее национальные стандарты.

Издано в Швейцарии

Издание на английском, французском и русском языках. За получением обращаться к национальным организациям по стандартизации.

BRIEF HISTORY

The ISO Recommendation R 1032, *Coniferous sawn timber—Sizes: Terms and definitions*, was drawn up by Technical Committee ISO/TC 55, *Sawn timber*, the Secretariat of which is held by the Komitet Standartov, Mer i Izmeritel'nyh Priborov pri Sovete Ministrov S.S.S.R. (GOST).

Work on this question led to the adoption of a Draft ISO Recommendation.

In June 1967, this Draft ISO Recommendation (No. 1259) was circulated to all the ISO Member Bodies for enquiry. It was approved, subject to a few modifications of an editorial nature, by the following Member Bodies:

Austria	Hungary	Portugal
Belgium	India	South Africa,
Bulgaria	Ireland	Rep. of
Canada	Israel	Sweden
Czechoslovakia	Italy	Turkey
Denmark	Korea, Rep. of	U.A.R.
Finland	Netherlands	United Kingdom
France	New Zealand	U.S.S.R.
Germany	Norway	Yugoslavia
Greece	Poland	

No Member Body opposed the approval of the Draft.

The Draft ISO Recommendation was then submitted by correspondence to the ISO Council, which decided, in March 1969, to accept it as an ISO RECOMMENDATION.

HISTORIQUE

La Recommandation ISO/R 1032, *Sciages de bois résineux — Dimensions: Termes et définitions*, a été élaborée par le Comité Technique ISO/TC 55, *Bois sciés*, dont le Secrétariat est assuré par le Komitet Standartov, Mer i Izmeritel'nyh Priborov pri Sovete Ministrov S.S.S.R. (GOST).

Les travaux relatifs à cette question aboutirent à l'adoption d'un Projet de Recommandation ISO.

En juin 1967, ce Projet de Recommandation ISO (N° 1259) fut soumis à l'enquête de tous les Comités Membres de l'ISO. Il fut approuvé, sous réserve de quelques modifications d'ordre rédactionnel, par les Comités Membres suivants:

Afrique du Sud,	France	Pologne
Rép. d'	Grèce	Portugal
Allemagne	Hongrie	R.A.U.
Autriche	Inde	Royaume-Uni
Belgique	Irlande	Suède
Bulgarie	Israël	Tchécoslovaquie
Canada	Italie	Turquie
Corée, Rép. de	Norvège	U.R.S.S
Danemark	Nouvelle-Zélande	Yougoslavie
Finlande	Pays-Bas	

Aucun Comité Membre ne se déclara opposé à l'approbation du Projet.

Le Projet de Recommandation ISO fut alors soumis par correspondance au Conseil de l'ISO qui décida, en mars 1969, de l'accepter comme RECOMMANDATION ISO.

РЕТРОСПЕКТИВНАЯ ЗАМЕТКА

Рекомендация ИСО/Р 1032, *Пиломатериалы хвойных пород. Размеры. Термины и определения*, была разработана Техническим Комитетом ИСО/ТК 55 *Пиломатериалы*, Секретариат которого поручен Комитету стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР (ГОСТ).

Изучение этого вопроса привело к принятию Проекта Рекомендации ИСО.

В июне 1967 года этот Проект Рекомендации ИСО (№ 1259) был разослан на голосование всем Комитетам-Членам ИСО и принят с некоторыми редакционными изменениями следующими Комитетами-Членами:

Австрия	Италия	Португалия
Бельгия	Канада	СССР
Болгария	Корейская Народно-	Турция
Венгрия	Демократическая	Финляндия
Германия	Республика	Франция
Голландия	Новая Зеландия	Чехословакия
Греция	Норвегия	Швеция
Дания	ОАР	Югославия
Израиль	Объединенное	Южно-Африканская
Индия	Королевство	Республика
Ирландия	Польша	

Ни один из Комитетов-Членов не отклонил Проект.

Проект Рекомендации ИСО был затем представлен, в порядке переписки, на утверждение Совета ИСО, который утвердил его, в марте 1969 года, в качестве РЕКОМЕНДАЦИИ ИСО.

ISO Recommendation Recommandation ISO Рекомендация ИСО	R 1032 R 1032 P 1032	March 1969 Mars 1969 Март 1969 г.
CONIFEROUS SAWN TIMBER	SCIAGES DE BOIS RÉSINEUX	ПИЛОМАТЕРИАЛЫ ХВОЙНЫХ ПОРОД
SIZES	DIMENSIONS	РАЗМЕРЫ
TERMS AND DEFINITIONS	TERMES ET DÉFINITIONS	ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ
1. SCOPE AND FIELD OF APPLICATION	1. OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION	1. ЦЕЛЬ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ
This ISO Recommendation provides a first series of terms and definitions for correct and adequate understanding of the terms relating to square-edged and unedged * sawn timber, its geometrical elements and sizes.	La présente Recommandation ISO établit la première série des termes et des définitions qui sont nécessaires pour la compréhension correcte et adéquate des termes pour le bois scié avivé et non avivé *, ses éléments géométriques et ses dimensions.	Настоящая Рекомендация ИСО устанавливает первую серию терминов и определений в целях правильного и адекватного понимания терминов, относящихся к обрезному и необрезному * пиломатериалу, его геометрическим элементам и размерам.
2. TERMS AND DEFINITIONS	2. TERMES ET DÉFINITIONS	2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ
2.1 Square-edged sawn timber. Timber with parallel sawn faces and sawn edges normal to them and with no more than the allowed amount of wane. Square-edged timber may have	2.1 Bois scié avivé. Bois brut de sciage ayant les faces parallèles et les rives perpendiculaires aux faces et ne comportant pas plus de flache qu'il n'est admis pour le bois scié avivé. Le bois scié avivé peut être	2.1 Обрезной пиломатериал — пиломатериал с параллельными пропиленными пластинами, опиленными кромками перпендикулярно к пластинам и с обзолом не более допустимого. Обрезной пиломатериал может иметь
— parallel edges (Fig. 1);	— à rives parallèles (alignés parallèles) (Fig. 1);	— параллельные кромки (Рис. 1);
— tapered edges (Fig. 2).	— à rives non parallèles (Fig. 2).	— непараллельные кромки (Рис. 2).
* Called "waney" in some countries.	* Appelé « flacheux » dans quelques pays.	* Называемому в некоторых странах «обзолным».

2.2 Unedged sawn timber (Fig. 3). Timber with parallel sawn faces and unsawn edges or with partially sawn edges but with more than the allowed amount of wane.

2.3 Face. Either of the two broadest longitudinal opposite sawn surfaces of timber, or any longitudinal surface if the timber is of square cross-section.

2.4 External face. Face of a piece which is furthest from the log pith or any face if both faces are at an equal distance from the pith.

2.5 Internal face. Face of a piece which is nearest to the pith.

2.6 Edge. Either of the narrowest longitudinal opposite sawn surfaces of square-edged sawn timber, or either of the wane longitudinal surfaces of unedged sawn timber.

2.7 End. End transverse section of sawn timber.

2.8 Arris. Line of intersection of two adjacent sides of a piece.

2.2 Bois scié non avivé (Fig. 3). Bois brut de sciage ayant les faces parallèles et les rives non sciées ou partiellement sciées, mais comportant plus de flache qu'il n'en est admis pour le bois scié avivé.

2.3 Face. N'importe lequel des deux côtés longitudinaux opposés les plus larges du bois scié, ainsi que n'importe quel côté longitudinal du débit à section carrée.

2.4 Face extérieure. Face du bois scié qui est la plus éloignée du cœur de la grume, ainsi que n'importe laquelle des deux faces si elles sont à la même distance du cœur.

2.5 Face intérieure. Face du bois scié qui est la moins éloignée du cœur de la grume.

2.6 Rive. N'importe lequel des deux côtés sciés longitudinaux opposés les plus étroits du bois scié avivé, ainsi que n'importe lequel des côtés flacheux longitudinaux du bois scié non avivé.

2.7 Bout. Section transversale de l'extrémité des bois sciés.

2.8 Arête. Ligne d'intersection de deux côtés longitudinaux voisins du bois scié.

2.2 Необрезной пиломатериал (Рис. 3) — пиломатериал с параллельными пластими, с неопиленными кромками или частично опиленными кромками, но с обзолом более допустимого в обрезном пиломатериале.

2.3 Пласти — любая из двух противоположных, наиболее широких пропиленных, продольных сторон пиломатериала, а также любая продольная сторона пиломатериала с квадратным поперечным сечением.

2.4 Пласти наружная — пласти пиломатериала, наиболее отдаленная от сердцевины бревна, а также любая из двух пластей, если они находятся на равном расстоянии от сердцевины.

2.5 Пласти внутренняя — пласти пиломатериала, наименее отдаленная от сердцевины бревна.

2.6 Кромка — любая из двух противоположных, наиболее узких продольных опиленных, сторон обрезного пиломатериала, а также любая из обзолных продольных сторон необрезного пиломатериала.

2.7 Торцы — концевое поперечное сечение пиломатериала.

2.8 Ребро — линия пересечения двух смежных сторон пиломатериала.

- 2.9 Wane.** Part of the log surface remaining on sawn timber.
- 2.10 Thickness.** Size of sawn timber measured as the distance between the faces in a direction normal to them and at the specified place of measurement on them.
- 2.11 Width.** Size of sawn timber measured as the distance between the edges in a direction normal to the longitudinal axis of the piece and taken at the specified place of measurement.
- 2.12 Length.** Size of sawn timber measured as the shortest distance between its ends. Conventionally the ends are cut normal to the longitudinal axis of the piece.
- 2.13 Nominal size.** Size by which sawn timber is known or specified at the standardized moisture content regardless of sawing inaccuracies.
- 2.14 Actual size.** Size of a piece of sawn timber at the moment of direct measurement.
- 2.15 Green sawn size.** Size of sawn timber allowing for shrinkage to the nominal size.
- 2.9 Flache.** Portion de la surface de la grume sur le bois scié restant apparente.
- 2.10 Epaisseur.** Dimension du bois scié définie comme la distance entre les faces du bois scié dans un endroit spécifié et mesurée perpendiculairement aux faces.
- 2.11 Largeur.** Dimension du bois scié définie comme la distance entre les rives du bois scié dans un endroit spécifié et mesurée perpendiculairement à son axe longitudinal.
- 2.12 Longueur.** Dimension du bois scié définie comme la plus petite distance entre ses bouts sciés (conventionnellement) perpendiculairement à l'axe longitudinal du bois scié.
- 2.13 Dimension nominale.** Dimension du bois scié établie à l'humidité normalisée indépendamment de l'imprécision du sciage.
- 2.14 Dimension effective.** Dimension du bois scié au moment de la mesure directe.
- 2.15 Dimension du sciage.** Dimension du bois scié qui prévoit le retrait du bois jusqu'à la dimension nominale.
- 2.9 Обзол** — часть боковой поверхности бревна, сохранившаяся на пиломатериале.
- 2.10 Толщина** — размер пиломатериала, определяемый как расстояние между пластинами, в установленном для измерения месте, в направлении, перпендикулярном пластям.
- 2.11 Ширина** — размер пиломатериала, определяемый как расстояние между его кромками, в установленном для измерения месте, в направлении, перпендикулярном продольной оси пиломатериала.
- 2.12 Длина** — размер пиломатериала, определяемый как кратчайшее расстояние между его торцами, опиленными условно-перпендикулярно продольной оси пиломатериала.
- 2.13 Номинальный размер** — размер пиломатериала, установленный при стандартной влажности независимо от неточности распиловки.
- 2.14 Фактический размер** — размер пиломатериала в момент непосредственного его измерения.
- 2.15 Распиловочный размер** — размер пиломатериала с припуском на усушку до номинального размера.

2.16 Finished size. Size which is intended to be achieved after machining sawn timber at the specified final moisture content.

2.17 Shrinkage. Decrease in size of sawn timber due to the reduction of its moisture content.

2.18 Swelling. Increase in size of sawn timber due to the increase of its moisture content.

2.16 Dimension prévue. Dimension qu'on veut obtenir après usinage du bois scié et à une humidité finale spécifiée.

2.17 Retrait. Diminution des dimensions du bois scié due à l'abaissement de son humidité.

2.18 Gonflement. Augmentation des dimensions du bois scié due à l'accroissement de son humidité.

2.16 Ожидаемый размер — размер, который предполагается получить после обработки пиломатериала при установленной конечной влажности.

2.17 Усушка — уменьшение размеров пиломатериала вследствие снижения его влажности.

2.18 Набухание — увеличение размеров пиломатериала вследствие повышения его влажности.

3. REFERENCES TO OTHER ISO RECOMMENDATIONS

ISO Recommendation R 370, *Conversion of tolerated dimensions from inches into millimetres and vice versa.*

3. RÉFÉRENCES À D'AUTRES RECOMMANDATIONS ISO

Recommandation ISO/R 370, *Conversion des dimensions tolérancées d'anches en millimètres et vice versa.*

3. ССЫЛКА НА ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ ИСО

Рекомендация ИСО/Р 370, *Пересчет размеров с допусками из дюймов в миллиметры и обратно.*

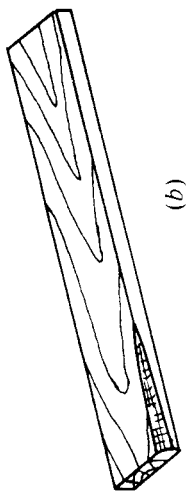


FIG. 1 — Square-edged sawn timber with parallel edges:
(a) without wane
(b) with wane



FIG. 1 — Bois scié avivé à rives parallèles:
(a) sans flèche
(b) avec flèche

Рис. 1 — Обрезной пиломатериал с параллельными кромками:
а) без обзола
б) с обзолом

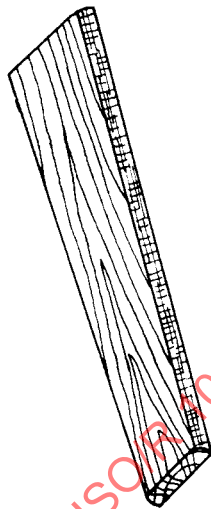


FIG. 2 — Square-edged sawn timber with tapered edges
FIG. 2 — Bois scié avivé à rives non parallèles.
Рис. 2 — Обрезной пиломатериал с непараллельными кромками

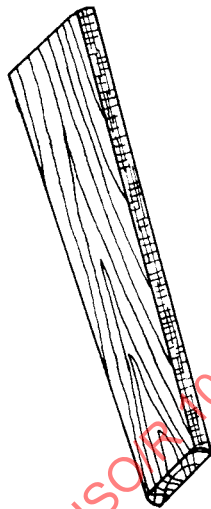


FIG. 3 — Unedged sawn timber
FIG. 3 — Bois scié non avivé
Рис. 3 — Необрезной пиломатериал